

Općina Omišalj

34.

Na temelju članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi («Narodne novine» broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje i 129/05) i članka 17. Statuta Općine Omišalj («Službene novine» Primorsko-goranske županije broj 23/01 i 07/02), Općinsko vijeće Općine Omišalj, na sjednici 27. srpnja 2006. godine, donijelo je

ODLUKU o uspostavljanju suradnje između Općine Omišalj i Devinske Nove Vesi u Republici Slovačkoj

Članak 1.

Općinsko vijeće Općine Omišalj prihvaća uspostavljanje suradnje između Općine Omišalj i Devinske Nove Vesi u Republici Slovačkoj na području društvenih djelatnosti, gospodarstva, komunalnih djelatnosti i lokalne samouprave.

Članak 2.

Temeljem ove odluke između Općine Omišalj i Devinske Nove Vesi sklopit će se sporazum o suradnji.

Članak 3.

Ovlašćuje se općinski načelnik Tomo Sparožić za potpisivanje sporazuma iz članka 2. ove odluke.

Članak 4.

Ova odluka objavit će se u »Službenim novinama« Primorsko-goranske županije.

Klasa: 021-05/06-01/6
Ur. broj: 2142-06-06-01-1
Omišalj, 27. srpnja 2006.

OPĆINSKO VIJEĆE OPĆINE OMIŠALJ

Predsjednik
Općinskog vijeća
Nikola Dapčić, v.r.

35.

Na temelju članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi («Narodne novine» broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje i 129/05) i članka 2. Odluke o uspostavljanju suradnje između Općine Omišalj i Devinske Nove Vesi u Republici Slovačkoj, Općina Omišalj i Devinska Nova Ves zaključuju

SPORAZUM o suradnji

Članak 1.

Općina Omišalj u Republici Hrvatskoj i Devinska Nova Ves u Republici Slovačkoj odlučili su uspostaviti međusobnu suradnju i prijateljstvo i time doprinijeti zajedničkom napretku obje općine.

Članak 2.

Općina Omišalj i Devinska Nova Ves ostvarivat će suradnju na:

- promicanju aktivnosti zasnovanih na recipročnim principima u oblasti kulture i sporta, s naglaskom na programe namijenjene mladom naraštaju,
- povezivanju gospodarskih subjekata dviju općina, s posebnim naglaskom na poticanju trgovine, turizma, te malog i srednjeg poduzetništva,
- prenošenju iskustava funkcioniranja komunalnog sustava,
- na ostalim područjima koja su u međusobnom interesu i samoupravnom djelokrugu Općine.

Članak 3.

Općina Omišalj i Devinska Nova Ves surađivat će na razini tijela općina, ustanova, poduzetnika i udruga građana.

Općina Omišalj i Devinska Nova Ves ocjenjuju važnim međusobne posjete te druge oblike komuniciranja.

Posebno će se ustrajati na poticanju i razvoju veza među mladim ljudima, njihovim udrugama i institucijama.

Članak 4.

Obje općine pridržavat će se ovog Sporazuma, osiguravajući i potičući razmjenu, suradnju i prijateljstvo.

Razrada konkretnih aktivnosti ovisno o specifičnostima pojedinih područja, utvrdit će se pojedinačnim programima u skladu s ovim Sporazumom.

Radi realizacije Sporazuma i dogovorenih programa, svaka će strana u roku od dva mjeseca od potpisa Sporazuma imenovati koordinatora za razdoblje od dvije godine.

Članak 5.

Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme.

Svaka strana može otkazati ovaj sporazum, na način da o tome pisanim putem obavijesti drugu stranu.

Članak 6.

Ovaj sporazum sastavljen je na slovačkom i hrvatskom jeziku i objavit će se u »Službenim novinama« Primorsko-goranske županije.

Klasa: 021-05/06-01/6
Ur. broj: 2142-06-01-2
Omišalj, 10. studenoga 2006.

Načelnik
Tomo Sparožić, v.r.

Načelnik
Vladimir Mraz, v.r.